

英和記事表題

No.	刊行年	月	記事タイトル	該当頁	訳出箇所
1	1890	1	Board of Managers.: Abstract of Proceedings of the Board of Managers at its Meeting. Tuesday, December 10th, 1889. 理事会。理事会議事録要約。1889年12月10日火曜日の会議。	1-3	2頁下から3行目～3頁2行目
2	1890	1	With Our Correspondents. 私たちの通信員たちとともに。	9-10	9頁下から25行目～10頁5行目
3	1890	2	Foreign Missions.: Announcements.: Japan. 海外ミッション。告知。日本。	57-58	57頁左下から6行目～58頁右2行目
4	1890	2	Foreign Missions.: Japan. 海外ミッション。日本。	59-60	59頁左下から15行目～60頁右最後の行まで〔全文〕
5	1890	2	Appropriations for Foreign Missions. 海外ミッション予算額。	73	73頁21行目～36行目
6	1890	3	Abstract of Proceedings of the Board of Managers at its Meeting, Tuesday, February 11th, 1890. 理事会議事録要約。1890年2月11日火曜日の会議。	81-82	81頁6行目～9行目 81頁16行目～23行目 81頁下から4行目～最後の行まで
7	1890	3	Brief Mention. 短信。	86	86頁下から16行目～下から11行目
8	1890	4	Scholarships in the Foreign Field: St. Paul's (Boys') School, Tokio, Japan. 海外任地の奨学金。立教学校（男子）、東京、日本。	3	3頁33行目～50行目〔原注〕
9	1890	8	Foreign Missions.: Japan.: News of the Mission. 海外ミッション。日本。ミッションのニュース。	313-314	314頁右25行目～右35行目
10	1890	11	Election of Missionary Bishops. 伝道主教たちの選出。	417	417頁13行目～20行目
11	1890	11	Foreign Missions.: Digest of Annual Reports of Japan Missionaries.: Tokyo and Vicinity.	434-438	437頁右下から21行目～438頁左下から21行目

No.	刊行年	月	記事タイトル	該当頁	訳出箇所
			海外ミッション。在日宣教師年次報告要約。 東京と近辺。		
12	1890	12	Scholarships. 奨学金。	455-456	455 頁下から 15 行目～ 下から 8 行目。
13	1891	1	Appropriations for Foreign Missions. 海外ミッション予算額。	33	33 頁 17 行目～33 行目
14	1891	2	Foreign Missions.: Japan.; St. Paul's School, Tokyo. 海外ミッション。日本。東京の立教学校。	60-62	62 頁左下から 28 行目～ 右 2 行目
15	1891	3	Episcopal Care for the Japan Mission. 日本ミッションへの主教任務。	87-90	87 頁 17 行目～33 行目 88 頁下から 12 行目～下 から 4 行目
16	1891	4	Foreign Missions.: The Japan Mission. 海外ミッション。日本ミッション。	144-146	145 頁左 19 行目～左下 から 3 行目 145 頁右 29 行目～右 38 行目。
17	1891	5	Abstract of Proceedings of the Board of Managers at its Meeting, Tuesday, April 14th, 1891. 理事会議事録要約。1891 年 4 月 14 日火曜日 の会議。	169-170	170 頁下から 24 行目～ 下から 17 行目
18	1891	5	Scholarships in the Foreign Field: St. Paul's (Boys') School, Tokyo, Japan. 海外任地の奨学金。立教学校 (男子)、東京、 日本。	3	3 頁 34 行目～53 行目 〔原注〕
19	1891	9	Changes in the Japan Mission. 日本ミッションにおける諸変更。	337-338	337 頁下から 11 行目～ 338 頁 18 行目
20	1891	10	Abstract of Proceedings of the Board of Managers at its Meeting, September 8th, 1891. 理事会議事録要約。 1891 年 9 月 8 日の会議。	377-378	378 頁 12 行目～29 行目
21	1891	10	Foreign Missions.: Bishop Hare's Report on the Japan Mission. 〔William H. Hare, Missionary Bishop.〕	394-402	399 頁左下から 5 行目～ 右 25 行目 400 頁左 3 行目～左 9 行 目 401 頁右下から 18 行目 ～右下 7 行目

No.	刊行年	月	記事タイトル	該当頁	訳出箇所
			海外ミッション。日本ミッションについてのヘア主教の報告。 〔伝道主教ウィリアム・H・ヘア。〕		
22	1892	5	Scholarships in the Foreign Field.: St. Paul's (Boys) School, Tokyo, Japan.	3	3頁45行目～最後の行まで〔原注〕
			海外任地の奨学金。立教学校（男子）、東京、日本。		
23	1892	7	Foreign Missions.: Japan.; Needs of St. Paul's School, Tokyo.	273	273頁左6行目～右下から17行目〔全文〕
			海外ミッション。日本。東京の立教学校の諸要求。		
24	1892	10	Foreign Missions.: Report on the Japan Mission. 〔William H. Hare, Missionary Bishop.〕	384-389	385頁右17行目～最後の行まで 386頁左下から15行目～右25行目 387頁右24行目～右38行目 388頁右6行目～右17行目
			海外ミッション。日本ミッション報告。 〔伝道主教ウィリアム・H・ヘア。〕		
25	1892	11	Editorial.: New Jurisdictions and Bishops.	412	412頁9行目～10行目 412頁12行目～13行目 412頁18行目～19行目
			論説。新しい諸管轄権と諸主教。		
26	1892	12	Miscellany.: Intercession.	471	471頁左1行目～左10行目〔全文〕
			雑録。代祷。		
27	1893	2	Editorial.: Meeting of the House of Bishops.	43	43頁12行目～19行目〔全文〕
			論説。主教会会議。		
28	1893	3	Editorial.: Brief Mention.	82	82頁19行目～24行目
			論説。短信。		
29	1893	3	Foreign Missions.: The Church's Collegiate Training School for Japan. 〔T.S. Tyng, President. Tokyo, December, 1892.〕	91-92	91頁左1行目～92頁最後の行まで〔全文〕
			海外ミッション。日本の教会カレッジレベルの訓練校。 〔校長T・S・ティング。1892年12月、東京。〕		

No.	刊行年	月	記事タイトル	該当頁	訳出箇所
30	1893	4	Abstract of Proceedings of the Board of Managers, at its Meeting, Tuesday, March 14th, 1893.	113-114	113 頁 10 行目～14 行目 114 頁 21 行目～30 行目
31	1893	4	Editorial: Action of the House of Bishops.	115-116	115 頁下から 17 行目～ 下から 6 行目
			理事会議事録要約。1893 年 3 月 14 日火曜日の会議。 論説。主教会の決議。		
32	1893	4	Editorial: The Missionary Bishops-Elect.	116-117	116 頁下から 17 行目～ 117 頁 5 行目
			論説。被選伝道主教たち。		
33	1893	4	Appropriations for Foreign Missions.	145	145 頁下から 37 行目～ 下から 23 行目
			海外ミッション予算額。		
34	1893	5	Editorial: A Good Account from Japan.	160-161	160 頁下から 26 行目～ 下から 13 行目 160 頁下から 2 行目～ 161 頁 5 行目
			論説。日本からの素晴らしい報告。		
35	1893	5	Scholarships in the Foreign Field: St. Paul's (Boys') School, Tokyo, Japan.	2	2 頁下から 21 行目～最 後の行まで〔原注〕
			海外任地の奨学金。立教学校（男子）、東京、 日本。		
36	1893	6	Editorial: The Bishops-Elect.	198	198 頁 11 行目～22 行目 〔全文〕
			論説。被選主教たち。		
37	1893	8	Foreign Missions.: A Message from Japan.	304-305	304 頁左 8 行目～305 頁 右 5 行目〔全文〕
			海外ミッション。日本からのメッセージ。		
38	1893	9	Foreign Missions.: Japan: Report of St. Paul's School, Tokyo, For 1892-93. 〔T. S. Tyng, T. Saotome, S. Kimura, Governing Council.〕	343-344	343 頁左 7 行目～344 頁 最後の行まで〔全文〕
			海外ミッション。日本。東京の立教学校の 1892-93 年度報告。 〔T・S・ティン、T・左乙女、S・木村。運 営委員会。〕		
39	1893	10	Abstract of Proceedings of the Board of Managers at its Meeting, Tuesday, September 12th, 1893.	359-360	360 頁 13 行目～17 行目

No.	刊行年	月	記事タイトル	該当頁	訳出箇所
			理事会議事録要約。1893年9月12日火曜日の会議。		
40	1893	10	Editorial: Our Foreign Missions.	362-363	362頁下から17行目～ 下から12行目 362頁下から6行目～下 から2行目
			論説。私たちの海外ミッション。		
41	1893	12	Abstract of Proceedings of the Board of Managers at its Meeting, Tuesday, November 14th, 1893.	439-440	440頁11行目～19行目
			理事会議事録要約。1893年11月14日火曜日の会議。		
42	1894	1	Foreign Missions: Japan.; A Letter from Mr. Dooman.	22-24	22頁左1行目～左3行 目 22頁右下から3行目～ 23頁左17行目
			海外ミッション。日本。ドゥーマン氏からの書簡。		
43	1894	1	Appropriations for Foreign Missions: Needs for Building Purposes.	36	36頁23行目～33行目 36頁下から6行目
			海外ミッション予算額。建物目的の諸要求。		
44	1894	2	Abstract of Proceedings of the Board of Managers at its Meeting, Tuesday, January 9th, 1894.	43-44	44頁12行目～13行目 44頁18行目～21行目
			理事会議事録要約。1894年1月9日火曜日の会議。		
45	1894	2	Foreign Missions: Mr. Tyng's Visit to This Country.	56-58	56頁左1行目～58頁右 3行目〔全文〕
			海外ミッション。ティング氏のこの国への訪問。		
46	1894	3	Abstract of Proceedings of the Board of Managers at its Meeting, Tuesday, February 13th, 1894.	79-80	80頁3行目～4行目 80頁15行目～24行目
			理事会議事録要約。1894年2月13日火曜日の会議。		
47	1894	3	Editorial: Brief Mention.	84-85	84頁下から10行目～85 頁9行目
			論説。短信。		
48	1894	4	Foreign Missions: China.; A Letter from Mr. Gardiner.	144-146	145頁左下から23行目 ～左下から21行目 145頁右下から24行目 ～146頁右4行目

No.	刊行年	月	記事タイトル	該当頁	訳出箇所
			海外ミッション。中国。ガーディナー氏からの書簡。		
49	1894	5	Scholarships in the Foreign Field: St. Paul's (Boys) School, Tokyo, Japan.	3	3 頁下から 21 行目～最後の行まで〔原注〕
			海外任地の奨学金。立教学校（男子）、東京、日本。		
50	1894	7	Abstract of Proceedings of the Board of Managers at its Meeting, Tuesday, June 12th, 1894.	255-256	256 頁 12 行目～23 行目
			理事会議事録要約。1894 年 6 月 12 日火曜日の会議。		
51	1894	7	Editorial: Earthquakes at Tokyo, Japan.	259	259 頁 20 行目～26 行目〔全文〕
			論説。日本、東京の地震。		
52	1894	7	Foreign Missions: Japan; Next Year's Needs of the Mission.	271-272	272 頁左 1～3 行目 272 頁右 2 行目～右 25 行目
			海外ミッション。日本。ミッションの次年の諸要求。		
53	1894	7	Miscellany: Intercession.	274	274 頁左 1 行目～左 9 行目〔全文〕
			雑録。代祷。		
54	1894	8	Foreign Missions: Japan; Earthquake at Tokyo.	316	316 頁左 15 行目～316 頁右下 14 行目〔全文〕
55	1894	8	Foreign Missions: Japan; Mr. Tyng's Account of the Earthquake.	316-317	316 頁右下 11 行目～317 頁右 17 行目〔全文〕
			海外ミッション。日本。東京の地震。 海外ミッション。日本。地震についてのティング氏の報告。		
56	1894	8	Miscellany: Intercession.	318	318 頁左 12 行目～左 17 行目
			雑録。代祷。		
57	1894	9	Editorial: The Calamity in Tokyo.	335	335 頁 1 行目～22 行目〔全文〕
58	1894	9	Editorial: A Distinguished Visitor to Missions.	336-337	336 頁下から 5 行目～337 頁 11 行目〔全文〕
			論説。東京の災害。 論説。諸ミッションへの著名な訪問者。		

No.	刊行年	月	記事タイトル	該当頁	訳出箇所
59	1894	9	The Woman's Auxiliary.: Japan.; Miss Verbeck's Work.	364-365	364 頁左下から 5 行目～ 左下から 4 行目 365 頁左 3 行目～左 15 行目
			米国聖公会女性伝道補助会。日本。ミス・フルベッキの活動。		
60	1894	10	Foreign Missions.: Japan.; Plans for the New St. Paul's College.	390-391	391 頁右 1 行目～右下から 13 行目〔全文〕
			海外ミッション。日本。新しい立教学校の諸計画。		
61	1894	11	Editorial: Abstract of Proceedings of the Board of Managers at its Meeting, Tuesday, October 9th, 1894.	407-408	407 頁下から 4 行目～ 408 頁 4 行目
			論説。理事会議事録要約。1894 年 10 月 9 日火曜日の会議。		
62	1894	11	Foreign Missions.: Annual Report of the Missionary Bishop of Tokyo. [John McKim, Missionary Bishop of Tokyo.]	432-437	432 頁左 9 行目～左 18 行目 435 頁左 9 行目～右 12 行目
			海外ミッション。東京伝道主教年次報告。〔東京伝道主教ジョン・マキム。〕		
63	1894	12	Editorial: Abstract of Proceedings of the Board of Managers at its Meeting, Tuesday, November 13th, 1894.	555-556	556 頁 2 行目～9 行目
			論説。理事会議事録要約。1894 年 11 月 13 日火曜日の会議。		
64	1895	1	Appropriations for Foreign Missions.: Needs for Building Purposes.	2	2 頁 23 行目～35 行目 2 頁下から 15 行目～最後 の行まで
			海外ミッション予算額。建設目的の諸要求。		
65	1895	2	Editorial: Abstract of Proceedings of the Board of Managers at its Meeting, Tuesday, January 8th, 1895.	33-34	33 頁下から 6 行目～下 から 5 行目 34 頁 12 行目～14 行目
			論説。理事会議事録要約。1895 年 1 月 8 日火曜日の会議。		
66	1895	2	Editorial: Brief Mention.	38-39	39 頁 24 行目～32 行目
			論説。短信。		
67	1895	3	Foreign Missions.: Hindrances to the Spread of the Gospel in Japan. [Henry D. Page.]	97-99	97 頁左下最後の行～左 下から 3 行目〔原注〕 98 頁左 26 行目～右 9 行 目

No.	刊行年	月	記事タイトル	該当頁	訳出箇所
			海外ミッション。日本での福音の普及の妨げ。 〔ヘンリー・D・ページ。〕		
68	1895	5	Foreign Missions.: Announcements.: Japan.	192	192 頁右下から 7 行目～ 右最後の行まで
			海外ミッション。告知。日本。		
69	1895	6	Editorial.: Abstract of Proceedings of the Board of Managers at its Meeting. Tuesday, May 14th, 1895.	219-220	219 頁下から 17 行目 219 頁下から 9 行目～下 から 5 行目
			論説。理事会議事録要約。1895 年 5 月 14 日 火曜日の会議。		
70	1895	6	Editorial.: The End of the War in the East.	222	222 頁下から 22 行目～ 下から 18 行目〔全文〕
			論説。東洋での終戦。		
71	1895	6	Foreign Missions.: Notes of the Japan Mission. 〔From The Church in Japan.〕	236-239	236 頁右 5 行目～右 9 行 目
72	1895	6	Foreign Missions.: Japan: The Appropriation for St. Paul's College. Tokyo. 〔Theodosius S. Tyng, Tokyo, March 29th 1895.〕	240-242	240 頁左下から 26 行目 ～242 頁左下から 11 行 目〔全文〕
			海外ミッション。日本ミッションの記録。 〔日本の教会から。〕		
			海外ミッション。日本。東京の立教学校の予算額。 〔セオドシウス・S・テイング。1895 年 3 月 29 日、東京。〕		
73	1895	6	Foreign Missions.: Japan.; Mr. Sugiura's Mission to Corea.	242	242 頁左下 8 行目～242 頁右最後の行まで〔全 文〕
			海外ミッション。日本。朝鮮への杉浦氏の ミッション。		
74	1895	6	Scholarships in the Foreign Field.: St. Paul's College. Tokyo, Japan.	2	2 頁下から 23 行目～最 後の行まで〔原注〕
			海外任地の奨学金。立教学校、東京、日本。		
75	1895	9	Foreign Missions.: Annual Report of the Missionary Bishop of Tokyo. 〔John McKim, Missionary Bishop of Tokyo.〕	385-390	387 頁右 26 行目～388 頁左 2 行目
			海外ミッション。東京伝道主教年次報告。 〔東京伝道主教ジョン・マキム。〕		

No.	刊行年	月	記事タイトル	該当頁	訳出箇所
76	1895	10	Foreign Missions.: Japan.; Commencement of St. Paul's College, Tokyo. [Rev. Mr. Tyng, in Church in Japan.]	433	433 頁左下から 6 行目～最後の行まで [全文]
			海外ミッション。日本。東京の立教学校の卒業式。 [「ティング師、『日本の教会』より。』]		
77	1896	2	Foreign Missions.: Notes on the Japan Mission. [From The Church in Japan.]	71-72	71 頁右 20 行目～右 30 行目
			海外ミッション。日本ミッションの記録。 [日本の教会から。]		
78	1896	4	Editorial.: Brief Mention.	152	152 頁 17 行目～22 行目
			論説。短信。		
79	1896	4	Foreign Missions.: The New Japanese Prayer Book, and the New Building for St. Paul's College. [Theodosius S. Tyng, Rector of St. Paul's College.]	176-177	176 頁右下から 8 行目～177 頁右 7 行目
			海外ミッション。新しい日本語の祈祷書と立教の新しい建物。 [立教学校の牧師セオドシウス・S・ティング。]		
80	1896	4	Appropriations for Foreign Missions.	1	1 頁下から 16 行目～下から 4 行目
			海外ミッションの予算額。		
81	1896	6	Scholarships in the Foreign Field.: St. Paul's College, Tokyo, Japan.	3	3 頁下から 22 行目～最後の行まで [原注]
			海外任地の奨学金。立教学校、東京、日本。		
82	1896	8	Editorial.: With Our Correspondents.	375	375 頁 24 行目～28 行目
			論説。私たちの通信員たちとともに。		
83	1896	10	Abstract of Proceedings of the Board of Managers at its Stated Meeting, September 15th, and Adjourned Session, September 23d.; Report of the Advisory Committee.	455-457	455 頁下から 14 行目～下から 11 行目 455 頁下から 1 行目～456 頁 15 行目
			理事会議事録要約。9 月 15 日の定期会議と 9 月 23 日の延長会議。諮問委員会の報告。		
84	1896	10	Foreign Missions.: Bishop McKim's Annual Report. [John McKim, Bishop of Tokyo.]	479-483	482 頁右下から 17 行目～483 頁左 16 行目
			海外ミッション。マキム主教の年次報告。 [東京主教ジョン・マキム。]		

No.	刊行年	月	記事タイトル	該当頁	訳出箇所
85	1896	11	Editorial: Foreign Missions. 論説。海外ミッション。	518-519	518 頁下から 15 行目～ 519 頁 4 行目
86	1897	4	Appropriations for Foreign Missions. 海外ミッションの予算額。	1	1 頁下から 16 行目～最 後の行まで
87	1897	6	Scholarships in the Foreign Field: St. Paul's College, Tokyo, Japan. 海外任地の奨学金。立教学校、東京、日本。	3	3 頁下から 23 行目～最 後の行まで〔原注〕
88	1897	7	Abstract of Proceedings of the Board of Managers at its Stated Meeting, Tuesday, June 8th 1897. 理事会議事録要約。1897 年 6 月 8 日火曜日定 期会議。	349-350	349 頁最後の行～350 頁 2 行目 350 頁 4 行目～10 行目
89	1898	2	Foreign Missions.: Announcements. 海外ミッション。告知。	74	74 頁右 15 行目～右 22 行目
90	1898	3	Editorial: Brief Mention. 論説。短信。	108-109	109 頁 19 行目～24 行目
91	1898	4	Editorial: St. Paul's College, Tokyo. 論説。日本、東京の立教学校。	151	151 頁 1 行目～19 行目 〔全文〕
92	1898	4	Editorial: Abstract of Proceedings of the Board of Managers at its Stated Meeting, Tuesday, March 8th, 1898. 論説。理事会議事録要約。1898 年 3 月 8 日火 曜日の定期会議。	155-157	157 頁 19 行目～24 行目
93	1898	4	Foreign Missions.: Japan.: St. Paul's College, Tokyo. 海外ミッション。日本。東京の立教学校。	175	175 頁左下から 25 行目 ～最後の行まで〔全文〕
94	1898	5	Scholarships in the Foreign Field: St. Paul's College, Tokyo, Japan. 海外任地の奨学金。立教学校、東京、日本。	2	2 頁下から 21 行目～最 後の行まで〔原注〕
95	1898	6	Editorial: Abstract of Proceedings of the Board of Managers at its Stated Meeting, Tuesday, May 10th, 1898. 論説。理事会議事録要約。1898 年 5 月 10 日 火曜日定期会議。	255-257	256 頁下から 16 行目～ 下から 15 行目 256 頁下から 14 行目～ 下から 3 行目

No.	刊行年	月	記事タイトル	該当頁	訳出箇所
96	1898	6	Foreign Missions.: Japan.: Building Money Needed.	275-276	275 頁左 11 行目～14 行目 275 頁右 18 行目～右 32 行目
97	1898	6	Foreign Missions.: Japan.: Portions of Report on St. Paul's College for the Quarter Ending, March 31st 1898. [Arthur Lloyd.]	276-277	276 頁左 27 行目～277 頁右 33 行目 [全文]
			海外ミッション。日本。必要とされている建築資金。 海外ミッション。日本。1898年3月31日付の立教学校の季末報告書の一部。[アーサー・ロイド。]		
98	1898	8	Foreign Missions.: Announcements.; Japan.	395	395 頁右下から 12 行目～右最後の行まで
			海外ミッション。告知。日本。		
99	1898	10	Foreign Missions.: Japan.; Report on St. Paul's College, Tokyo, Japan. [Arthur Lloyd, President of St. Paul's College.]	490-491	490 頁左 14 行目～491 頁左 12 行目 [全文]
			海外ミッション。日本。立教学校、東京、日本の報告。 [立教学校総理事アーサー・ロイド。]		
100	1898	12	Foreign Missions.: Japan.	602-603	603 頁左 17 行目～右 9 行目
			海外ミッション。日本。		
101	1899	2	Appropriations for Foreign Missions.	88	88 頁下から 17 行目～下から 4 行目
			海外ミッションの予算額。		
102	1899	5	Foreign Missions.: Japan.; St. Paul's College.	234	234 頁左下から 27 行目～右最後の行まで [全文]
			海外ミッション。日本。立教学校。		
103	1899	5	Scholarships in the Foreign Field.: St. Paul's College, Tokyo, Japan.	12	12 頁下から 19 行目～最後の行まで [原注]
			海外任地の奨学金。日本、東京の立教学校。		
104	1899	6	The Woman's Auxiliary.: Japan.: The Woman's Auxiliary, Juniors and Babies, in Osaka.	303-306	306 頁右 19 行目～29 行目
			米国聖公会女性伝道補助会。日本。米国聖公会女性伝道補助会、大阪、ジュニアーズ・アンド・ベイビーズ。		

No.	刊行年	月	記事タイトル	該当頁	訳出箇所
105	1899	7	Foreign Missions.: Japan.; News from Tokyo. [Arthur Lloyd. Tokyo, May 1st.]	357-358	357 頁左 21 行目～358 頁右 6 行目 [全文]
			海外ミッション。日本。東京からの知らせ。 [アーサー・ロイド。5月1日、東京。]		
106	1899	10	Editorial.: The New Regime in Japan.	496-497	496 頁 13 行目～497 頁 25 行目 [全文]
			論説。日本の新体制。		
107	1899	10	Editorial.: A Land of Surprises. [John Liggins. Cape May, New Jersey, August 29th.]	508-511	509 頁下から 2 行目～510 頁 30 行目
			論説。驚きの地。 [ジョン・リギンズ。ニュージャージー州 ケープメイ、8月29日。]		
108	1899	11	Foreign Missions.: Japan.; The Rev. Mr. Sakai.	583	583 頁左 9 行目～右 13 行目 [全文]
			海外ミッション。日本。阪井師。		
109	1899	12	Editorial.: Licensed Schools in Japan.	607-611	607 頁 17 行目～611 頁下から 7 行目まで [全文]
			論説。日本における認可校。		
110	1899	12	Foreign Missions.: The Educational Problem in Japan.; Statements of the President of St. Paul's College, Tokyo, and the "Middle School," Nara. [Arthur Lloyd, Tokyo, Japan, September 24th. Theodosius S. Tyng, Nara, September 12th.]	639-643	639 頁左 11 行目～643 頁右 15 行目 [全文]
			海外ミッション。日本の教育問題。奈良の“中学校”と東京の立教学校総理の声明。 [アーサー・ロイド。9月24日、東京、日本。セオドシウス・S・ティング。9月12日、奈良。]		
111	1900	1	Editorial.: Brief Mention.	4-5	4 頁下から 22 行目～下から 19 行目
112	1900	1	Editorial.: Abstract of Proceedings of the Board of Managers.	5-7	5 頁下から 19～下から 18 行目 6 頁下から 26 行目～下から 25 行目 6 頁下から 22 行目～下から 3 行目
			論説。短信。		
			論説。理事会議事録要約。		

No.	刊行年	月	記事タイトル	該当頁	訳出箇所
113	1900	1	Appropriations for Foreign Missions. 海外ミッションの予算額。	63	63 頁下から 20 行目～下から 6 行目
114	1900	2	The Church in Japan.: The Educational Situation. 日本の教会。教育状況。	101-102	101 頁右下から 24 行目～102 頁右 31 行目〔全文〕
115	1900	2	The Woman's Auxiliary.: A Japanese Branch. 米国聖公会女性伝道補助会。日本支部。	120-121	120 頁右下から 21 行目～120 頁右下から 19 行目 121 頁左 12 行目～121 頁左 24 行目
116	1900	3	The Progress of the Kingdom.: Newspapers and Foreign Missions. 神の国の進展。新聞と海外ミッション。	141-142	142 頁左下から 21 行目～右 6 行目 142 頁右 23 行目～右下から 7 行目
117	1900	3	The Church in Japan.: Progress at St. Paul's College. 日本の教会。立教学院の進展。	159-160	159 頁左 1 行目～160 頁左 24 行目〔全文〕
118	1900	5	Educational Work in Tokyo. By the Reverend Arthur Lloyd. 東京における教育活動。アーサー・ロイド師。	291-292	291 頁左 1 行目～292 頁右 13 行目〔全文〕
119	1900	10	The Progress of the Kingdom.: St. Paul's, Tokyo, Boys to the Fore. 神の国の進展。東京の立教にいる少年たち。	631	631 頁左 3 行目～左 24 行目〔全文〕
120	1900	10	Tokyo Notes. By the Reverend Arthur Lloyd.: St Paul's Printing Press. 東京の短信。アーサー・ロイド師。立教活版部。	651-652	651 頁右下 10 行目～652 頁右 10 行目〔全文〕
121	1911	11	The Meeting of the Board of Managers, October 9th, 1900. 理事会の会議。1900 年 10 月 9 日。	738-739	739 頁左 7 行目～左 21 行目
122	1900	12	The Church in Japan.: Notes. By the Reverend Arthur Lloyd. 日本の教会。短信。アーサー・ロイド師。	787	787 頁左 1 行目～右最後の行まで〔全文〕
123	1901	1	St. Paul's College, Tokyo. By the Reverend Arthur Lloyd, President.	25-29	25 頁左 1 行目～29 頁最後の行まで〔全文〕

No.	刊行年	月	記事タイトル	該当頁	訳出箇所
			東京の立教学院。総理アーサー・ロイド師。		
124	1901	2	Appropriations for Foreign Missions.	112	112 頁下から 20 行目～ 下から 6 行目
			海外ミッションの予算額。		
125	1901	6	The Progress of the Kingdom: The Church and the Students of Japan.	357-358	357 頁左下から 6 行目～ 358 頁左 20 行目 [全文]
			神の国の進展。日本の教会と学生たち。		
126	1901	9	The Progress of the Kingdom.: New Responsibility.	597-598	597 頁右下から 19 行目 ～598 頁左下から 6 行目 [全文]
127	1901	9	The Progress of the Kingdom: A Deficit and What it Means.	599-600	599 頁左下から 7 行目～ 右 17 行目
			神の国の進展。新たな責任。 神の国の進展。負債とそれが意味すること。		
128	1901	10	A Japanese Clergyman. By the Reverend John C. Ambler.	684-685	684 頁左 1 行目～685 頁 右 9 行目 [全文]
			日本人聖職者。ジョン・C・アンブラー師。		
129	1902	1	Appropriations of the Domestic and Foreign Missionary Society.	44	44 頁下から 22 行目～最 後の行まで [原注]
			内外伝道協会の予算額。		
130	1902	2	The Meeting of the Board of Managers, January 14th, 1902.	127-128	127 頁左 1 行目～左 4 行 目 127 頁右下から 20 行目 ～右下から 11 行目
			1902 年 1 月 14 日理事会会議。		
131	1902	3	On the Way to the Philippines. By the Reverend Walter C. Clapp.: A Sunday in Tokyo.	176-179	177 頁左下から 11 行目 ～右下から 2 行目
			フィリピンへの途中で。ウォルター・C・クラップ師。東京でのある日曜日。		
132	1902	4	Around the World. News and Notes of the Month.	274	274 頁左下から 16 行目 ～左下から 8 行目
			世界各国。当月のニュースと記録。		
133	1902	4	Missionary Literature.	291	291 頁 1 行目～7 行目 291 頁 27・28 行目
			伝道用文献。		

No.	刊行年	月	記事タイトル	該当頁	訳出箇所
134	1902	7	The Seventh General Synod of the Japanese Church. By the Reverend T.S. Tyng.	495-500	495 頁左 1 行目～左 4 行目 497 頁左下から 3 行目～右 7 行目 497 頁右 18 行目～22 行目
			日本聖公会第 7 総会。T・S・ティング師。		
135	1902	10	The Progress of the Kingdom: The Church and the Students of Japan.	708	708 頁左下から 8 行目～右下から 21 行目〔全文〕
			神の国の進展。日本の教会と学生たち。		
136	1902	11	The Missionary Council. Philadelphia, October 21st to 23d, 1902.: The First Day, Tuesday, October 21st: "The Progress of the Mission".	808-810	810 頁右 6 行目～18 行目
			伝道協議会。1902 年 10 月 21 日から 23 日。10 月 21 日火曜日初日。“ミッションの進展”。		
137	1903	1	The Progress of the Kingdom: St. Pau's College, Tokyo, and its Need for Enlargement.	8-9	8 頁右 6 行目～9 頁左下 17 行目〔全文〕
138	1903	1	The Progress of the Kingdom: The Loss of the College and the Gain of the Church.	8-9	9 頁左下から 16 行目～9 頁右 15 行目〔全文〕
			神の国の進展。東京の立教学院とその拡張のための要求。 神の国の進展。当校の損失と教会の利得。		
139	1903	2	The Meeting of the Board of Managers, January 13th, 1903.	106-108	107 頁右下から 14 行目～右下から 8 行目
			理事会会議。1903 年 1 月 13 日。		
140	1903	3	The Progress of the Kingdom: What a Little Money Will Do.	143	143 頁左 4 行目～左 13 行目 143 頁左下から 18 行目～左下から 15 行目
			神の国の進展。少額の資金がなしえること。		
141	1903	4	Letters to the Editor.: How a Japanese Expressed His Gratitude. [Channing Moore Williams, <i>Kyoto, Japan.</i>]	257	257 頁右 8 行目～右下から 10 行目〔全文〕
			当編集者への諸書簡。ある日本人がいかにして彼の感謝の念を表したか。[チャニング・ムーア・ウィリアムズ。「京都、日本」。]		
142	1903	4	Announcements Concerning the Missionaries: Kyoto.	269	269 頁右 10 行目～右最後の行まで
			宣教師に関する告知。京都。		

No.	刊行年	月	記事タイトル	該当頁	訳出箇所
143	1903	5	The Progress of the Kingdom.	301	301 頁左 1 行目～左下から 14 行目〔全文〕 301 頁左下から 15 行目～301 頁右下から 12 行目〔全文〕
			神の国の進展。東京の学生ハウス。ハウスが目指していること。		
144	1903	5	The Meeting of the Board of Managers, April 14th, 1903.	340-341	341 頁右 10 行目～右下から 6 行目
			理事会の会議 1903 年 4 月 14 日。		
145	1903	6	The New President of St. Paul's College, Tokyo. By the Reverend Carl E. Grammer, D.D.	394-395	394 頁 1 行目～395 頁左最後の行まで〔全文〕
			東京の立教学院新総理。神学博士カール・E・グラマー師。		
146	1903	6	Notes: Miss Williamson.	405	405 頁左下から 24 行目～右 11 行目〔全文〕
			記録。ミス・ウィリアムソン。		
147	1903	6	Announcements Concerning the Missionaries: Tokyo.	410-411	411 頁左下から 16 行目～左下から 10 行目
			宣教師に関する告知。東京。		
148	1903	7	The Progress of the Kingdom: Volunteers Needed for China and Japan.	463	463 頁右 14 行目～右 24 行目
			神の国の進展。中国と日本に必要とされる志願者たち。		
149	1903	8	The Progress of the Kingdom: Wanted : Three Clergymen for Japan.	551-552	551 頁右下から 18 行目～552 頁左 23 行目〔全文〕
			神の国の進展。求む：日本への聖職者 3 名。		